

SEVERIN
HAIR | CARE

Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **www.severin-haircare.de** oder **www.severin-haircare.com**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27
D-59846 Sundern
www.severin.de

SEVERIN

HAIR | CARE

Art.-No.: HS 0771



SEVERIN

HAIR | CARE

D	Bedienungsanleitung
GB	Instructions for use
F	Mode d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
E	Instrucciones de uso
I	Manuale d'uso
DK	Brugsanvisning
S	Bruksanvisning
FIN	Käyttöohje
PL	Instrukcja obsługi
GR	Οδηγίες χρήσεως
RUS	Руководство по эксплуатации

D

Haarschneide-Set

Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Aufsteckkamm groß
2. Aufsteckkamm mittel
3. Aufsteckkamm klein
4. Scherkopf Bart- und Konturenscneider
5. Netzteil
6. Anschlussstecker
7. Schere
8. Öl
9. Pinsel
10. Kamm
11. Ladestation
12. Anschlussbuchse der Ladestation (Rückseite)
13. Netz-Kontrollleuchte
14. Ein-/Aus-Schalter
15. Scherkopf Haarschneider
16. Scherkamm und Schermesser

Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, über mit Wasser gefüllten Waschbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten. Gefahr

besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters für Personenschutz (IF<30mA) in Ihrer Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionsicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät oder das Netzteil z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- **Ausschalten und Netzteil ziehen**
 - **nach jedem Gebrauch**
 - **bei Störungen während des Betriebes,**
 - **vor jeder Reinigung.**
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Das Netzteil nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie das Netzteil an.
- **Achtung!** Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem

Gerät spielen.

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen ,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
 - in Frühstückspensionen
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Ladevorgang

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 12 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich, sollte jedoch vermieden werden. Mit einem voll aufgeladenen Akku wird eine Betriebsdauer von ca. 30 min erreicht. Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen. Bei leerem Akku kann der Haar- und Bartschneider aber auch mit direkt angeschlossenem Netzteil betrieben werden. Jedoch muss der Akku erst 10 Minuten aufgeladen werden, bevor die Maschine in Betrieb genommen werden kann. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

- Den Anschlussstecker des Netzteils in die Anschlussbuchse der Ladestation stecken.
- Das ausgeschaltete Gerät in die Ladestation

stellen.

- Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt. Die rote Netzkontrollleuchte leuchtet solange das Netzteil eingesteckt ist.
- Nach Beendigung des Ladevorganges erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus der Ladestation ziehen.
- Zum Aufladen des Akkus kann der Anschlussstecker des Netzteils auch direkt in die Anschlussbuchse an der Unterseite der Maschine gesteckt werden.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen. Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.
- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

Handhabung

Wechseln der Scherköpfe

- Zum Abnehmen des Scherkopfes drehen Sie den Scherkopf gegen den Uhrzeigersinn, so dass sich das geöffnete Schloss auf dem Scherkopf und die Markierung auf der Geräterückseite gegenüberstehen und ziehen Sie den Scherkopf ab.
- Zum Aufsetzen des Scherkopfes stecken Sie diesen so auf, dass sich die Markierung und das geöffnete Schloss gegenüberstehen. Anschließend den Scherkopf im Uhrzeigersinn drehen, um ihn einzurasten. Dann stehen sich die Markierung und das geschlossene Schloss gegenüber.

Aufsetzen der Aufsteckkämme

Durch die mitgelieferten Aufsteckkämme liegt der Schnittlängenbereich zwischen 3 - 12 mm. Der mittlere Aufsteckkamm ist für die Längen 3 und 6 mm, der große Aufsteckkamm für die Längen 9 und 12 mm geeignet. Diese

Aufsteckkämme können nur mit dem breiten Haarschneidescherkopf benutzt werden.

Zum Aufstecken des Aufsteckkammes diesen in die seitlichen Rastpunkte des Scherkopfes einrasten lassen. Zum Abnehmen, den Aufsteckkamm mit dem Daumen zur Seite wegdücken.

Für den schmalen Scherkopf des Bart- und Konturenschneiders benutzen Sie bitte den kleinsten Aufsteckkamm.

Zum Aufstecken des Aufsteckkammes, diesen von oben auf den Scherkopf aufsetzen und einrasten lassen. Durch die Rastpunkte an der Seite des Scherkopfes kann der Aufsteckkamm für Schnittlängen von 3, 5 und 7 mm passend eingestellt werden.

Bedienung

- Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben.

Haarschnitt:

- Setzen sie den Haarschneidescherkopf auf.
- Für längeres Haar können Sie einen der mitgelieferten Aufsteckkämme benutzen. Beginnen Sie dabei mit dem größten Aufsteckkamm.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Das zuvor gekämmte Haar wird grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.
- Von unten mit am Kopf anliegenden Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- Zum Konturenschnitt den Bart- und Konturenscherkopf aufsetzen, das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.

Bart schneiden:

- Setzen Sie den Bart- und Konturenscherkopf auf.
- Für längeres Barthaar können Sie den

kleinen Aufsteckkamm aufstecken. Beginnen Sie dabei mit der höchsten Schnittlängeneinstellung.

- Schalten Sie das Gerät ein.
- Das Barthaar wird grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.
- Beginnen Sie am Hals und führen Sie das Gerät nach oben durch das Barthaar.
- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Barthaar von oben nach unten kürzen.
- Reinigung und Pflege
- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Gerät ausschalten und das Netzteil aus der Steckdose ziehen. Das Gerät und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Ladestation, das Netzteil und das Gerät nur von außen mit einem trockenen fusselfreien Tuch abwischen.

Reinigung und Pflege

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Gerät ausschalten und das Netzteil aus der Steckdose ziehen. Das Gerät und das Netzteil dürfen aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Ladestation, das Netzteil und das Gerät nur von außen mit einem trockenen fusselfreien Tuch abwischen.

Scherkamm und Schermesser

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen.
- **Vorsicht:** Scherkamm und Schermesser sind scharf !
- Vor jedem Gebrauch und nach 15 Betriebsminuten einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit

eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.

Akku-Entsorgung

- Im Gerät befinden sich Nickel-Metallhydrid (Ni-MH) Akkus. Zur Entsorgung müssen diese entnommen werden. Trennen Sie das Gerät hierzu vom Netzteil. Mit einem kleinen Schraubendreher die beiden Schrauben am unteren Gehäuseteil lösen und dieses entfernen. Jetzt den Motor und den Akku mit einem stabilen Gegenstand vorsichtig nach oben heraus drücken. Entnehmen Sie den Akku. Anschließend die metallischen Anschlüsse des Akkus einzeln durchtrennen. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht versehentlich kurzgeschlossen wird.



Der in dem Haarschneider enthaltene Akku (Ni-MH) darf nicht in den Hausmüll gelangen, sondern muss über die dafür vorgesehenen

Sammelstellen entsorgt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service/Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder

Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehöerteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Hair and beard trimmer

Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adaptor.

This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Push-on comb, large
2. Push-on comb, medium
3. Push-on comb, small
4. Beard/contour trimming-head
5. Adaptor
6. Connecting plug
7. Scissors
8. Oil
9. Cleaning brush
10. Comb
11. Charging base
12. Connecting jack on charging base (rear)
13. Mains indicator light
14. On/Off switch
15. Hair trimming-head
16. Trimming comb and blade

Important safety instructions

- Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. There may still be some risk when the appliance is switched off. Additional protection is afforded by fitting an earth-leakage

circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.

- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- **Switch off and remove the adaptor from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction during use,
 - before cleaning the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while switched on.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- When removing the adaptor from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the adaptor itself.
- **Caution:** the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger, e.g. from

suffocation.

- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as in
 - shops, offices and other similar working environments,
 - agricultural areas,
 - hotels, motels etc. and similar establishments,
 - bed and breakfast type environments.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Charging process

Before using the appliance for the first time the battery must be fully charged, which will take about 12 hours. The appliance can remain on charge for a longer period without damage or danger, but this should generally be avoided.

With a fully charged battery, the appliance can be operated for around 30 minutes.

If you experience a considerable decrease in trimming performance, switch off the appliance and recharge the battery. The appliance may also be used with the adaptor connected directly. In this case, however, the battery must be briefly charged for approximately 10 minutes. The charging process starts only once the unit is switched off.

- Insert the connecting plug of the adaptor into the corresponding jack on the charging base.
- Ensure that the unit is switched off and place it in the charging base.
- Insert the adaptor into a suitable wall socket. The charging process begins automatically. The red mains indicator remains lit as long as the adaptor is connected to the mains.

- Once the charging process is complete, always remove the adaptor from the wall socket first before disconnecting the jack from the charging base.
- The battery can also be recharged by inserting the connecting plug of the adaptor directly into the corresponding jack on the underside of the trimmer.
- While charging, the transformer within the adaptor will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

Use

Changing the trimming-heads

- To remove a trimming-head, first turn it anti-clockwise until the 'open-lock' symbol on the head and the mark on the housing are aligned; then pull the head off.
- To fit the trimming-head, place it on the appliance in such a way that the mark and the 'open-lock' symbol on the head are aligned. Then turn the head clockwise to lock it. The mark and the 'closed-lock' symbol are now aligned.

Fitting the push-on combs

The push-on comb attachments allow for cutting length adjustment from 3 to 12 mm. The medium-size comb is suitable for cutting lengths from 3 to 6 mm, the large-size comb for lengths from 9 to 12 mm. These comb attachments can only be used with the wider hair trimming-head.

When fitting a push-on comb, ensure that it is safely locked by the two locking buttons on the sides. To remove the comb, push it sideways with the thumb.

For the narrow beard/contour trimming-head,

use the smallest push-on comb.

To fit the push-on comb, slide it over the trimming-head from the top, ensuring that it clicks into place. Using the locking buttons on the sides of the trimming-head, the cutting lengths of the comb can be adjusted to 3, 5 and 7 mm.

Operation

- Before each use, always put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the blade.

Cutting hair:

- Fit the hair trimming-head.
- For longer hair, one of the push-on combs provided may be used. We recommend that you start with the large comb.
- Switch the appliance on.
- The hair should first be combed, and then generally cut against its natural direction.
- Always cut from bottom to top with the shaving head lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without a push-on comb.

Trimming the beard:

- Fit the beard/contour trimming-head.
- For longer beards, the small push-on comb attachments should be used. However, always start with the largest cutting-length setting.
- Switch the appliance on.
- The beard is generally cut against the natural direction of growth.
- Always begin at the neck and move the appliance upwards through the beard hair.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without using the push-on comb.

Care and Cleaning

- It is essential to switch off the appliance and then remove the adaptor from the wall socket before cleaning and oiling. To avoid the risk of electric shock, the appliance and the adaptor must not be immersed in liquid or allowed to come into any contact with liquid.
- If necessary, the exterior surfaces of the appliance, its charging base and adaptor may be wiped with a dry, lint-free cloth.

Trimming comb and trimming blade

- After each use, use the cleaning brush to remove hair from between the trimming comb and the blade.
- **Caution:** The trimming comb and blade are very sharp.
- Before use, and again after every 15 minutes' operation, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and a long service life.

Battery pack disposal

- This appliance contains a nickel-metal hydride (Ni-MH) rechargeable battery pack, which must be removed for disposal. To remove, first disconnect the appliance from the mains. Use a small screwdriver to remove the two screws on the lower housing and take the lower part off. Use a suitably strong object to push the motor and battery pack assembly upwards and lift it out. Take out the battery pack and carefully cut the connecting wires coming from the battery pack one by one. Ensure that the battery pack is not short-circuited by mistake.



Do not dispose of the rechargeable Ni-MH battery pack in your domestic garbage. All batteries must be disposed of through the proper local

'special garbage collection points'.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Tondeuse cheveux et barbe

Chère Cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur.

Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peigne accessoire adaptable, grande taille
2. Peigne accessoire adaptable, taille moyenne
3. Peigne accessoire adaptable, petite taille
4. Tête de coupe pour barbe/finition des contours
5. Adaptateur
6. Fiche de raccordement
7. Ciseaux
8. Lubrifiant
9. Brosse de nettoyage
10. Peigne
11. Socle de charge
12. Prise de raccordement – socle de charge (arrière)
13. Voyant lumineux principal
14. Interrupteur Marche/Arrêt
15. Tête de coupe spéciale cheveux
16. Peigne tondeur et lame tondeuse

Importantes consignes de sécurité

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine, au-dessus

d'un lavabo ou autre récipient rempli d'eau. Même éteint, l'appareil présente des risques. Par mesure de protection supplémentaire, ajoutez à votre installation un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.

- Ne laissez en aucun cas l'appareil se mouiller (par ex. par des éclaboussures) et ne l'utilisez jamais avec les mains humides.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que tous les accessoires fournis sont en parfait état. N'utilisez pas l'appareil ou l'adaptateur s'il est tombé sur une surface dure: en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- **Eteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise murale:**
 - après l'emploi,
 - en cas de fonctionnement défectueux pendant l'emploi,
 - avant tout nettoyage.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Ne débranchez pas l'adaptateur de la prise murale en tirant sur le cordon; tirez toujours sur le boîtier de l'adaptateur.
- **Attention**: la lame est extrêmement coupante. Pour éviter les risques de blessure, faites bien attention à éviter tout contact entre la lame et la peau quand vous utilisez l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une utilisation incorrecte de l'appareil ou au non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que dans des
 - bureaux et autres locaux commerciaux,
 - zones agricoles,
 - hôtels, motels et établissements similaires,
 - maisons d'hôtes.
- En conformité avec les règlements en vigueur et afin d'éviter des dangers, adressez-vous à un technicien qualifié pour toutes les réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente dont les coordonnées sont indiquées à la fin de ce mode d'emploi.

Le processus de charge

Avant d'utiliser la tondeuse, rechargez totalement l'accumulateur pendant 12 heures environ. L'appareil peut rester en charge pendant plus de 12 heures sans dommage ni danger, mais nous vous conseillons d'éviter, en général, de dépasser le temps de charge. Lorsque l'accumulateur est chargé, l'appareil a une autonomie d'environ 30 minutes.

Si vous constatez une baisse considérable de la performance de coupe, éteignez l'appareil et rechargez l'accumulateur. Vous pouvez utiliser la tondeuse avec l'adaptateur. Cependant, dans ce cas, vous devez charger l'accumulateur brièvement pendant 10 minutes environ. Le processus de charge ne commence que lorsque l'appareil est éteint.

- Insérez la fiche de raccordement de l'adaptateur dans la prise correspondante sur le socle de charge.
- Assurez-vous que l'appareil est éteint et placez-le dans le socle de charge.
- Branchez l'adaptateur sur une prise

murale. Le processus de charge commence automatiquement. Le voyant lumineux principal rouge reste allumé tant que l'adaptateur est raccordé au secteur.

- Une fois que la charge est terminée, débranchez l'adaptateur de la prise murale avant de débrancher la prise de raccordement.
- L'accumulateur peut également être rechargé en branchant la fiche de raccordement de l'adaptateur directement dans la prise correspondante de la tondeuse.
- Durant la charge, le transformateur inclus dans l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun fonctionnement défectueux de l'appareil.
- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de l'accumulateur peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera rétablie.

Utilisation

Changement des têtes de coupe

- Pour retirer une tête de coupe, tournez-la d'abord dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le symbole « dé/verrouillage » de la tête soit aligné avec le repère sur le boîtier; puis tirez sur la tête.
- Pour fixer une tête de coupe, placez-la sur l'appareil de façon à ce que le repère sur le boîtier et le symbole « dé/verrouillage » sur la tête soient alignés. Puis tournez la tête dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller. Le repère sur le boîtier et le symbole « dé/verrouillage » sont à présent alignés.

Mise en place des peignes accessoires adaptables

Les peignes accessoires adaptables permettent un réglage de coupe allant de 3 à 12 mm. Le peigne de taille moyenne s'utilise pour des

hauteurs de coupe de 3 à 6 mm, le peigne de grande taille pour des longueurs de 9 à 12 mm. Ces peignes accessoires s'utilisent uniquement avec la tête de coupe la plus large. Lors de l'installation d'un peigne accessoire, assurez-vous que celui-ci est bien en place et maintenu par les deux boutons de verrouillage latéraux. Pour retirer le peigne, poussez-le sur le côté avec le pouce.

Pour la tête de coupe spéciale barbe/finitions des contours, utilisez le peigne accessoire le plus petit.

Pour installer le peigne accessoire, glissez-le par-dessus la tête de coupe à partir du haut jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Les boutons de verrouillage latéraux sur la tête de coupe vous permettent de régler la hauteur de coupe du peigne de 3, 5 à 7 mm.

Fonctionnement

■ Avant chaque utilisation, mettez toujours quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame de coupe.

Couper les cheveux:

- Installez la tête de coupe spéciale cheveux.
- Pour des cheveux plus longs, vous pouvez utiliser un des peignes accessoires fournis. Nous vous conseillons de commencer par le peigne le plus large.
- Mettez l'appareil en marche.
- Il convient, avant tout, de peigner les cheveux et ensuite de les couper en général à rebrousse-poil.
- Coupez les cheveux de la base vers le sommet, en tenant le peigne tondeur appuyé contre la tête ; guidez l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.

Tondre la barbe:

- Installez la tête de coupe pour barbe/

finition des contours.

- Pour des barbes plus longues, utilisez les peignes accessoires les plus petits. Cependant, commencez toujours par la hauteur de coupe la plus haute.
- Mettez l'appareil en marche.
- La barbe se coupe généralement à rebrousse poils.
- Commencez toujours au niveau du cou et faites remonter l'appareil en passant dans les poils de la barbe.
- Pour réaliser une forme modelée, inversez l'appareil et coupez les poils de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.

Nettoyage et entretien

- Il est important d'éteindre l'appareil puis de débrancher l'adaptateur de la prise murale avant le nettoyage et la lubrification. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil ni l'adaptateur à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si nécessaire, les surfaces extérieures de l'appareil, son socle de charge et l'adaptateur peuvent être essuyés avec un chiffon sec non pelucheux.

Peigne tondeur et lame tondeuse

- Après toute utilisation, enlevez les cheveux entre le peigne et la lame à l'aide de la brosse de nettoyage.
- **Attention :** Le peigne tondeur et la lame sont très acérés.
- Avant l'utilisation, et après environ 15 minutes de fonctionnement, déposez quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame et allumez brièvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un graissage régulier garantit de bonnes coupes pendant longtemps et donc une durée de service prolongée.

Mise au rebut de l'accumulateur

- Cet appareil contient un pack batterie rechargeable nickel-hydrure métallique (Ni-

MH) qui doit être retiré de l'appareil avant sa mise au rebut. Pour l'ôter, débranchez d'abord l'appareil de la prise murale. Servez-vous d'un petit tournevis pour dévisser les deux vis de la partie inférieure du boîtier et pour la retirer. Servez-vous d'un objet assez solide pour pousser le moteur et l'accumulateur vers le haut et les sortir de l'appareil. Retirez l'accumulateur et déconnectez, un par un, délicatement, les fils du pack batterie en veillant à ne pas court-circuiter l'accumulateur par erreur.



Ne pas jeter l'accumulateur Ni-MH rechargeable avec vos ordures domestiques. Déposez toutes piles à éliminer dans une déchetterie autorisée.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil

ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Haar en baardtrimmer

Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van de adapter.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Opdrukdam, groot
2. Opdrukdam, medium
3. Opdrukdam, klein
4. Baard/contour trimkop
5. Adapter
6. Aansluitingsstekker
7. Schaar
8. Olie
9. Schoonmaakborstel
10. Kam
11. Opladbasis
12. Aansluitingscontact opladbasis (achterkant)
13. Stroomnet indicatielampje
14. Aan/Uit schakelaar
15. Haartrimkop
16. Scheerkam en scheermes

Belangrijke veiligheids instructies

- Gebruik het apparaat nooit in de omgeving van een bad, douche of zwembad, of bij een wastafel of andere container gevuld met water. Er is tevens gevaar wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren, met een vastgestelde stroombreker van niet

meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.

- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- **Zet het apparaat uit en haal de adapter uit het stopcontact**
 - na gebruik,
 - in geval van onjuiste werking tijdens gebruik,
 - voor het schoonmaken van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheert wanneer het aangezet is.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Trek de adapter niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de adapter zelf.
- **Let op:** het scheermes is erg scherp, om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van

- gevaar zijn b.v. door verstikking.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
 - Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals in
 - kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - agrarische gebieden,
 - hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
 - bed-en-ontbijt gasthuizen.
 - Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Opladen

Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste 12 uren. Dit apparaat kan zonder gevaar of schade onafgebroken opgeladen worden, maar dit moet voorkomen worden. Met een volledig opgeladen batterij, kan het apparaat voor 30 minuten gebruikt worden.

Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens het gebruik, moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen. Men kan de knipper ook direct via de adapter gebruiken, zelfs wanneer de batterij leeg is. In dit geval moet de batterij echter een poosje worden opgeladen, ongeveer 10 minuten. Het oplaadproces begint op het moment dat het apparaat wordt uitgeschakeld.

- Steek de aansluitingsstekker van de adapter in het corresponderende aansluitingscontact op de oplaadbasis.
- Zorg ervoor dat de unit uitgeschakeld is en plaats het in de oplaadbasis.
- Stop de adapter in het stopcontact. Het oplaadproces begint automatisch. De rode

stroomnet indicatie zal aanblijven zolang als de adapter is aangesloten op het stroomnet.

- Als het oplaadproces gereed is moet de adapter altijd uit de wandcontactdoos worden verwijderd voordat de aansluitingsstekker uit de oplaadbasis wordt ontkoppeld.
- De batterij kan ook worden opgeladen door de aansluitingsstekker van de adapter direct in het overeenkomende contact aan de onderzijde van de trimmer te steken.
- Wanneer men aan het laden is zal de transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.
- Wanneer de knipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

Gebruik

Veranderen van de scheerkoppen

- Om de trimkop te verwijderen, draai het eerst linksom tot het 'open-slot' symbool op de kop en de markering op de huizing overeenkomen, trek er dan de kop af.
- Om de trimkop te passen, plaats het op het apparaat zodanig dat de markering en het 'open-slot' symbool op de kop overeenkomen. De markering en het 'gesloten-slot' symbool zijn nu op één lijn.

Passen van de opdrukhammen

De opdrukham hulpstukken geven de mogelijkheid voor het knippen van verschillende lengtes van 3 tot 12 mm. De medium maat kam is geschikt voor kniplengtes van 3 tot 6 mm, de grote maat kam voor lengtes van 9 tot 12 mm. Deze kam hulpstukken kunnen alleen gebruikt worden met de bredere haartrimkop.

Wanneer men de opdrukham plaatst, zorg er dan voor dat het goed vast gesloten zit met de

twee sluitingsknoppen aan beide zijdes. Om de opdrukkammen te verwijderen, druk het zijwaards met de duim.

Voor de kleinere baard/contour trimkop, gebruik de kleinste opdrukkam.

Om de opdrukkam te plaatsen, schuif het over de trimkop van boven, zorg ervoor dat het op zijn plaats klikt. Gebruik de sluitingsknoppen aan beide zijdes van de trimkop. De kniplengtes van de kam kunnen versteld worden naar 3, 5 en 7 mm.

Werking

- Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengen.

Knippen van haar:

- Plaats de haartrimkop.
- Voor langer haar, kan men één van de bijgeleverde opdrukkammen gebruiken. Wij bevelen aan dat men begint met de grote kam.
- Schakel het apparaat aan.
- Het haar moet eerst gekamd worden en daarna tegen de natuurlijke groeirichting van het haar geknipt worden.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

Trimmen van de baard:

- Plaats de baard/contour trimkop.
- Voor langere baarden, moet men de kleine opdrukkam hulpstukken gebruiken. Echter, begin altijd met de grootste kniplengte stand.
- Schakel het apparaat aan.
- De baard is gewoonlijk tegen de natuurlijke haargroei in geknipt.

- Begin altijd in de nek en beweeg het apparaat opwaards door het baardhaar.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Het is zeer belangrijk dat het apparaat wordt uitgeschakeld, als het niet meer wordt gebruikt, en de adapter uit de stopcontact wordt genomen zodat het apparaat gereinigd en geolied kan worden. Voor veiligheidsredenen moet men zorgen dat het apparaat of de adapter niet worden ondergedompeld in een vloeistof of zelfs in contact komen met een vloeistof.
- Wanneer nodig mag de buitenkant van het apparaat, de oplaadbasis, en de adapter afgeveegt worden met een droge, pluisvrije doek.

Scheerkam en scheermes

- Na ieder gebruik moet men het haar, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt met de borstel verwijderen.
- **Waarschuwing:** De scheerkam en het mes zijn zeer scherp.
- Voor gebruik en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 15 minuten gebruikt heeft, plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.

Weggoeien van batterijpak

- Dit apparaat bevat een nikkel-metaal hydraat (Ni-MH) oplaadbaar batterijpak, wat verwijderd moet worden om weg te gooien. Om te verwijderen, onkoppel het apparaat eerst van het stroomnet. Gebruik een kleine schroevendraaier om de twee schroeven

aan de onderste gedeelte van de huizing te verwijderen en neem er het onderste deel af. Gebruik een geschikt sterk voorwerp om de motor en de batterijpak opbouw ophoog te duwen en uit te lichten. Neem er het batterijpak uit en knip voorzichtig de aansluitingsdraden welke van het batterijpak komen één voor één door. Zorg ervoor dat het batterijpak niet per ongeluk kortgesloten wordt.



Doe de oplaadbare Ni-MH batterijen niet bij uw huishoudelijk afval. Alle batterijen moeten worden weggedaan via de juiste lokale 'speciale

afvalverzamelpunten'.

Weggoeien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Cortapelo para cabello y barba

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Peine accesorio, grande
2. Peine accesorio, mediano
3. Peine accesorio, pequeño
4. Cabezal cortador de barba/contorno
5. Adaptador
6. Clavija de conexión
7. Tijeras
8. Aceite
9. Cepillo limpiador
10. Peine
11. Base de carga
12. Toma de conexión – base de carga (posterior)
13. Luz indicadora de conexión a la red
14. Interruptor Encender/Apagar
15. Cabezal cortador de cabello
16. Peine y cuchilla para cortar

Importantes instrucciones sobre seguridad

- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que

contiene agua. También hay riesgo, cuando el aparato está apagado. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.

- Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **Siempre desenchufe el aparato**
 - después del uso,
 - si hay una avería, y
 - antes de limpiarlo.
- No deje el aparato encendido sin supervisión.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Cuando extraiga el adaptador de la toma de la pared, no estire del cable eléctrico; agarre siempre el propio adaptador.
- **Precaución:** la cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.

- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo en
 - oficinas y otros puntos comerciales,
 - zonas agrícolas,
 - hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares ,
 - casas rurales.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

El proceso de carga

Antes de usar la maquinilla por primera vez, hay que cargar la pila por completo durante un período de aproximadamente 12 horas. El aparato puede estar cargándose durante un largo periodo de tiempo sin que resulte dañado y sin ningún peligro, pero deberá evitarlo. Después de cargar el aparato por completo, podrá funcionar durante aproximadamente 30 minutos.

Si observa que la potencia de la maquinilla disminuye considerablemente, apague la maquinilla y recargue la batería. La maquinilla también se puede utilizar mediante el adaptador. Sin embargo, en este caso es necesario cargar la pila brevemente durante aproximadamente 10 minutos. El proceso de carga se inicia sólo cuando el aparato está apagado.

- Introduzca la clavija de conexión del

adaptador en la toma correspondiente de la base de carga.

- Compruebe que la maquinilla está apagada y colocada en la base de carga.
- Enchufe el adaptador en una toma de pared. El aparato comienza a cargar de modo automático. El indicador rojo de conexión a la red permanecerá encendido siempre que el adaptador esté conectado a la red eléctrica.
- Una vez concluido el proceso de carga, siempre desenchufe primero el adaptador de la toma de la pared antes de desconectar la toma de la base de carga.
- La batería también se puede recargar introduciendo la clavija de conexión del adaptador directamente en la toma correspondiente de la base del cortapelo.
- Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente normal y seguro y no indica ningún malfuncionamiento.
- Si no ha usado la maquinilla durante mucho tiempo, la capacidad de la pila puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando ha pasado por varios ciclos de carga y descarga.

Utilización

Cambio de las cabezas cortadoras

- Para retirar un cabezal cortador, primero deberá girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que el símbolo de 'abrir-cierre' del cabezal y la señal de la carcasa estén alineados; después estire del cabezal para extraerlo.
- Para instalar el cabezal cortador, deberá colocarlo en el aparato de modo que la señal y el símbolo 'abrir-cierre' del cabezal estén alineados. Después gire el cabezal en el sentido de las agujas del reloj para ajustarlo. La señal y el símbolo 'cerrar-cierre' estarán alineados.

Instalación de los peines ajustables

Los peines accesorios ajustables permiten ajustar una longitud de corte de 3 a 12 mm. El peine ajustable mediano permite cortar el cabello de 3 a 6 mm de longitud, el peine más grande cortará el cabello de 9 a 12 mm de longitud. Estos peines se utilizarán solo con el cabezal cortador más ancho.

Al instalar un peine accesorio, compruebe que está perfectamente ajustado por los dos botones laterales de bloqueo. Para retirar el peine, deberá empujarlo hacia el lado con el pulgar.

El cabezal cortador estrecho para barba/ contorno, utiliza el peine más pequeño.

Para instalar el peine accesorio, deberá colocarlo sobre el cabezal cortador desde arriba, comprobando que se ajusta en la posición correcta. Utilizando los botones de bloqueo en los lados del cabezal cortador, se podrá ajustar la longitud de corte del peine a 3, 5 y 7 mm.

Funcionamiento

- Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora.

Cortar el cabello:

- Instale el cabezal cortador para cabello.
- Para cabello más largo, se puede utilizar uno de los peines ajustables. Recomendamos comenzar con el peine más grande.
- Encienda el aparato.
- Primero hay que peinar el cabello, y luego, en general, cortarlo contra el sentido normal de crecimiento.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la

vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.

Recortar la barba:

- Instale el cabezal cortador para barba/ contorno.
- Para barbas más largas, utilice el peine ajustable más pequeño. Sin embargo, siempre deberá comenzar con el ajuste de mayor longitud.
- Encienda el aparato.
- La barba se suele cortar en sentido contrario a la dirección natural de crecimiento de la barba.
- Comience siempre por el cuello y mueva el aparato hacia arriba por el pelo de la barba.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.

Limpieza y Mantenimiento General

- Es esencial apagar la maquinilla y desenchufar el cable eléctrico de la toma de corriente, antes de proceder a limpiar y lubricar la maquinilla. Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Cuando sea necesario, puede limpiar la superficie exterior del aparato, la base de carga y el adaptador utilizando un paño seco, sin pelusa.

Peine y cuchilla para cortar

- Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza.
- **Precaución:** El peine cortador y la cuchilla son muy afilados.
- Antes de su utilización, y también si ha utilizado el aparato durante unos 15 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular garantiza el buen funcionamiento

del aparato y de este modo una larga vida de servicio.

Cómo eliminar la batería

- Este aparato contiene una batería recargable de níquel metal híbrido (Ni-MH), que se debe extraer para eliminarla. Para extraer la batería, primero deberá desenchufar el aparato de la red eléctrica. Utilice un destornillador pequeño para retirar los dos tornillos de la carcasa inferior y retire la parte inferior del aparato. Utilice un objeto fuerte adecuado para empujar el motor y la batería hacia arriba y extraerlo. Extraiga la batería y corte uno a uno los cables de conexión que salen de la batería. No provoque un cortocircuito en la batería, por equivocación.



No tirar la batería recargable Ni-MH en la basura doméstica. Las baterías se deben desechar a través de los 'puntos de recogida de

residuos especiales' de su localidad.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas

de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Rasoio per barba e capelli

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Pettine a incastro, grande
2. Pettine a incastro, medio
3. Pettine a incastro, piccolo
4. Testina di taglio rasoio/regolatore di barba
5. Adattatore
6. Spinotto di collegamento maschio
7. Forbici
8. Olio
9. Spazzolino per la pulitura
10. Pettine
11. Zoccolo di carica
12. Presa di collegamento femmina- zoccolo di carica (posteriore)
13. Spia luminosa di collegamento elettrico
14. Interruttore On/Off (acceso/spento)
15. Testina tagliacapelli
16. Pettine di taglio e lama radente

Importanti norme di sicurezza

- Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina o comunque in prossimità di acqua. Il pericolo persiste

anche ad apparecchio spento. Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.

- Proteggete l'apparecchio dall'umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro**
 - dopo l'uso
 - in caso di cattivo funzionamento
 - durante la pulizia.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio quando è acceso.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per disinserire l'adattatore di corrente dalla presa a muro, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente l'adattatore.
- **Avvertenza:** la lama radente è estremamente affilata, per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona

responsabile della loro sicurezza.

- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale di soffocamento esistente.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erroneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - uffici e altri ambienti commerciali,
 - zone agricole,
 - alberghi, motel e stabilimenti simili,
 - pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico – compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Il processo di carica

Per il primo utilizzo dell'apparecchio, occorre mettere in carica la batteria per circa 12 ore. L'apparecchio può rimanere in carica anche per un periodo più lungo senza pericoli o danni alla batteria, ma è comunque preferibile evitarlo. Con la batteria a piena carica, l'apparecchio può funzionare per circa 30 minuti.

Se notate una notevole diminuzione della capacità di taglio, spegnete l'apparecchio e mettetelo in ricarica la batteria. L'apparecchio comunque può funzionare anche se viene collegato direttamente alla rete per mezzo dell'adattatore. In questo caso, però, la batteria deve essere messa in carica per un breve periodo di circa 10 minuti. Il processo di carica ha inizio ad apparecchio spento.

- Inserite lo spinotto di collegamento maschio dell'adattatore nella corrispondente presa femmina posta sullo zoccolo di carica.
- Controllate che l'apparecchio sia spento e sistemato sullo zoccolo di carica.
- Inserite l'adattatore in una presa di corrente a muro. Il processo di carica ha inizio automaticamente. La spia luminosa rossa di collegamento elettrico rimane accesa per tutto il tempo che l'adattatore è collegato all'alimentazione elettrica.
- Una volta completato il processo di carica, staccate la spina dell'adattatore dalla presa di corrente a muro e solo dopo scollegate lo spinotto dallo zoccolo di carica.
- È possibile ricaricare la batteria anche collegando la spina dell'adattatore direttamente alla presa che si trova sotto il rasoio.
- Durante la carica, il trasformatore incluso nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di malfunzionamento dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene usato per un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo parecchi cicli di caricamento/scaricamento.

Modalità d'uso

Sostituzione delle testine di taglio

- Per rimuovere una testina di taglio, ruotate in senso antiorario fino ad allineare il simbolo di "aperto-chiuso" sulla testina con il segno riportato sul corpo dell'apparecchio; poi tirate via la testina.
- Per inserire la testina di taglio, sistemate la sull'apparecchio in modo che si trovino allineati il segno del corpo dell'apparecchio con il simbolo di "aperto-chiuso" della testina. Poi ruotate la testina in senso orario e bloccatela. Il segno del corpo dell'apparecchio e il simbolo "aperto-chiuso" sono allineati.

Inserimento dei pettini a incastro

I pettini accessori a incastro consentono di regolare la lunghezza di taglio da 3 a 12 mm. Il pettine di misura media è adatto per una lunghezza di taglio dai 3 ai 6 mm, il pettine di misura grande per lunghezze di taglio dai 9 ai 12 mm. Questi accessori pettine possono essere utilizzati solo con la testina tagliacapelli più larga.

Quando inserite il pettine a incastro, assicuratevi di bloccarlo saldamente con i due tasti di bloccaggio laterali. Per rimuovere il pettine, spingetelo lateralmente con il pollice.

Per la testina taglia/regolarbarba più stretta, usate il pettine a incastro più piccolo.

Per inserire il pettine a incastro, fatelo scivolare sulla testina di taglio dall'alto, accertandovi che si blocchi in sede con uno scatto. Utilizzate i tasti di bloccaggio laterali della testina di taglio, la lunghezza di taglio può essere regolata a 3, 5 e 7 mm.

Funzionamento

- Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune gocce di olio non acido tra il pettine di taglio e la lama radente.

Taglio dei capelli:

- Inserite la testina tagliacapelli.
- Per capelli lunghi, potete utilizzare uno dei pettini a incastro forniti in dotazione. Vi consigliamo di cominciare sempre con il pettine più largo.
- Accendete l'apparecchio.
- Occorre anzitutto pettinare i capelli e poi tagliarli generalmente a contropelo.
- Tagliate i capelli dalla base verso la cima, tenendo il pettine tagliatore appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfolta, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto in basso senza usare il

pettine a incastro.

Taglio della barba:

- Inserite la testina rasoio/regolarbarba.
- Per barbe lunghe, utilizzate gli accessori del pettine a incastro piccolo. Cominciate comunque sempre con l'impostazione della lunghezza di taglio maggiore.
- Accendete l'apparecchio.
- La barba in genere va tagliata in contropelo.
- Cominciate sempre dal collo e muovete l'apparecchio verso l'alto lungo i peli della barba.
- Per realizzare una rasatura sfolta, capovolgete l'apparecchio e tagliate i peli della barba dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.

Manutenzione Generale e Pulizia

- È fondamentale spegnere l'apparecchio e disinserire l'adattatore dalla presa di corrente elettrica prima di procedere alle operazioni di pulitura o di oliatura. Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergete l'apparecchio o l'adattatore in liquidi ed evitate che gli stessi vengano a contatto con sostanze liquide.
- Se necessario, potete pulire le superfici esterne dell'apparecchio, lo zoccolo di carica e l'adattatore con un panno non lanuginoso asciutto.

Il pettine di taglio e la lama radente

- Dopo ogni uso, eliminate i peli rimasti fra il pettine di taglio e la lama radente aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulitura.
- **Avvertenza:** Il pettine di taglio e la lama sono estremamente affilati.
- Prima dell'uso, e dopo circa 15 minuti di funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio non acido fra il pettine di taglio e la lama radente, accendete poi per un breve lasso di tempo l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. L'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e

quindi una lunga durata dell'apparecchio.

decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Smaltimento del pacco batteria

- Questo apparecchio contiene un pacco batteria ricaricabile al nichel-metallo ibrido (Ni-MH) che deve essere rimosso per essere smaltito. Per rimuovere il pacco batteria, prima dovete scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Con l'aiuto di un piccolo cacciavite, svitate le due viti che si trovano in basso all'apparecchio e togliete la parte bassa. Con un oggetto robusto adatto, spingete il motorino e il gruppo del pacco batteria verso l'alto e tiratelo via. Togliete il pacco batteria e usando molta cautela tagliate ad uno ad uno i cavetti di connessione che provengono dal pacco batteria. Attenzione a non mettere in corto circuito il pacco batteria per errore.



Non smaltite il pacco batteria ricaricabile al Ni-MH insieme ai normali rifiuti domestici. Le batterie di ogni tipo vanno smaltite tramite i locali

“centri di raccolta per rifiuti speciali”.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia

Hår og skægtrimmer

Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt

1. Aftagelig kam, stor
2. Aftagelig kam, mellem
3. Aftagelig kam, lille
4. Trimmehoved til skæg/kontur
5. Adapter
6. Forbindelsesstik
7. Saks
8. Olie
9. Rensebørste
10. Kam
11. Opladerbase
12. Ledningsåbning – opladerbase (bagpå)
13. Hovedindikatorlys
14. Tænd/sluk-knap
15. Trimmehoved til håret
16. Klippekam og -kniv

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Risikoen eksisterer selvom apparatet er slukket. Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominel afbrydelsesstrøm på ikke over 30

mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.

- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikproppen ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen,
 - inden rengøring.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn når det er tændt.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- Når adapteren tages ud af stikkontakten må man aldrig trække i ledningen, tag altid fat i selve adapteren.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom

- kontorer eller andre mindre virksomheder,
 - landhusholdninger,
 - hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
 - B&B pensionater.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresseerne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Opladning

Inden apparatet første gang tages i brug, må batteriet oplades i ca. 12 timer. Apparatet kan blive i opladerbasen i længere tid uden risiko for beskadigelse, men dette bør generelt undgås. Når batteriet er ladet fuldstændigt op, kan apparatet benyttes i ca. 30 minutter.

Hvis der under brug forekommer betydelig nedgang i trimmerens ydeevne, bør man slukke for apparatet og genoplade batteriet.

Apparatet kan dog også benyttes direkte igennem adapteren. I så fald må batteriet først oplades kortvarigt i ca. 10 minutter.

Ladeprocessen kan først starte når apparatet er slukket.

- Sæt forbindelsesstikket fra adapteren ind i ledningsåbningen på opladerbasen.
- Sørg for at apparatet er slukket og placeret i opladerbasen.
- Sæt adapteren i stikkontakten. Opladeprocessen begynder automatisk. Det røde hovedindikatorlys forbliver tændt så længe adapteren er tilsluttet til strømforsyningen.
- Efter opladningen skal man altid tage adapteren ud af stikkontakten inden forbindelsesstikket tages ud af opladerbasen.
- Batteriet kan også genoplades ved at sætte adapterens forbindelsesstik direkte ind i ledningsåbningen på undersiden af apparatet.
- Under opladningen vil transformeren i

adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.

- Hvis apparatet ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

Anvendelse

Udskiftning af trimmehovederne

- Trimmehovedet tages af ved først at dreje det mod uret indtil symbolet med den 'åbne lås' på trimmehovedet og markeringen på apparatet er ud for hinanden; derefter kan trimmehovedet trækkes af.
- Trimmehovedet sættes på igen ved at placere det på apparatet på en sådan måde at markeringen og symbolet med den 'åbne lås' på trimmehovedet er ud for hinanden. Derefter drejes trimmehovedet med uret for at låse det fast. Markeringen og symbolet med den 'lukkede lås' er nu ud for hinanden.

Påsætning af afstandskammene

Afstandskammene gør det muligt at justere klippelængden fra 3 til 12 mm. Den mellemste kam er egnet til klippelængder fra 3 til 6 mm, den store kam til længder fra 9 til 12 mm. Disse aftagelige kamme kan kun benyttes sammen med det bredere trimmehoved til håret.

Når kammene sættes på skal man sørge for at de bliver forsvarligt låst fast ved hjælp af de to låseknapper på siderne. Når kammen skal tages af skubbes den til siden med tommelen.

Den mindste kam benyttes til det smallere trimmehoved til skæg/kontur.

Afstandskammen sættes på ved at skubbe den ned over trimmehovedet oppefra, og sørge for at den låser ordentligt fast. Ved hjælp af låseknapperne på siden af trimmehovedet kan kammens klippelængde justeres til 3, 5

og 7 mm.

Betjening

- Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug.

Klippe hår:

- Sæt trimmehovedet til hår på apparatet.
- Til længere hår kan en af de medfølgende afstandskamme benyttes. Vi anbefaler at man starter med den store kam.
- Tænd for apparatet.
- Håret bør først friseres, og derefter i princippet klippes mod sit naturlige fald.
- Klip nedefra og opefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes trimmeren så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.

Trimme skæg:

- Sæt trimmehovedet til skæg på apparatet.
- Til længere skæg benyttes den lille afstandskam. Man bør altid starte med den største indstilling på klippelængden.
- Tænd for apparatet.
- Skæg klippes almindeligvis mod den naturlige vokseretning.
- Begynd altid fra halsen og bevæg apparatet op gennem skæghårene.
- Hvis skægget skal klippes helt tæt, vendes trimmeren så der klippes oppefra og nedefter uden afstandskam.

Generel rengøring og vedligehold

- Det er vigtigt altid at huske at slukke for apparatet og derefter at tage adapteren ud af stikkontakten inden rengøring og smøring. For at undgå elektrisk stød må apparatet og adapteren ikke komme i kontakt med væsker eller dyppes i dem.
- Om nødvendigt kan overfladen på apparatet, opladerbasen og adapteren aftørres med en tør fnugfri klud.

Klippekam og -kniv

- Hver gang trimmeren har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekammen og -klingen med børsten.
- **Advarsel:** Klippekammen og -klingen er meget skarpe.
- Inden brug, og også efter at apparatet har været brugt i omkring 15 minutter, tilføres der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.

Bortskaffelse af batteriet

- Dette apparat indeholder en nikkel-metalhydrid (NiMH) batteripakke, som må tages ud ved bortskaffelsen. Inden udtagningen må apparatet først være afbrudt fra strømforsyningen. Benyt en lille skruetrækker til at fjerne de to skruer nederst på trimmeren og tag den nederste del af. Brug en tilpas kraftig genstand til at skubbe motoren og batteripakkesamlingen opad og løft den ud. Tag batteripakken ud og klip de ledninger der kommer fra batteripakken over, en ad gangen. Pas på ikke at komme til at kortslutte batteripakken ved et uheld.



Smid aldrig genopladelige Ni-MH batterier ud sammen med husholdningsaffaldet. Alle opbrugte batterier må afleveres hos forhandleren

eller på den lokale genbrugscentral.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

S

Hår- och skägtrimmer

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adapterns märkskylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Beskrivning

1. Löstagbar kam, stor
2. Löstagbar kam, medium
3. Löstagbar kam, liten
4. Trimhuvud för skägg/kontur
5. Adapter
6. Stickpropp
7. Sax
8. Olja
9. Rengöringsborste
10. Kam
11. Laddningssockel
12. Sladdanslutning – laddningssockel (baksidan)
13. Signallampa
14. På/Av-knapp
15. Trimhuvud för hår
16. Trimkam och -sax

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller andra behållare innehållande vatten. Risk för elstöt finns så länge apparaten är ansluten, fastän den är avstängd. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en

jordfelsbrytare med utlösningssvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.

- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Kontrollera noga om det märks några defekter på huvudenhet och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - om fel skulle uppstå under användningen,
 - före rengöring.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsyn när den är påkopplad.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Dra adaptern ur vägguttaget genom att ta tag i själva adaptern; dra aldrig i sladden.
- **Varning:** trim saxen är ytterst vass; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följs.

- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom i
 - kontor och andra kommersiella miljöer,
 - jordbrukssektorn,
 - hotell, motell och andra liknande anläggningar,
 - bed-and-breakfast hus.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om apparaten kräver reparation bör du skicka den till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Laddningsprocess

Innan du använder trimmern för första gången, bör batteriet laddas i ca 12 timmar. Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara, men detta bör i allmänhet undvikas. Med ett batteri som är fulladdat kan apparaten vara i användning ca 30 minuter.

Om du märker en betydande försämring i klippeffekt bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt. Trimmern kan också användas direkt genom adaptern. I detta fall bör dock batteriet laddas under en kort tid på ca 10 minuter. Laddningsprocessen startar endast när apparaten stängs av.

- Sätt adaptorns stickpropp i laddningssockelns uttag.
- Se till att apparaten är avstängd och placerad på laddningssockeln.
- Sätt adaptern i ett vägguttag. Laddningsprocessen startar automatiskt. Den röda signallampen lyser så länge adaptern är ansluten till eluttaget.
- När laddningsprocessen är färdig bör du alltid ta adaptern ur eluttaget innan du drar anslutningskontakten ur laddningssockeln.
- Batteriet kan också laddas genom att du sätter adaptorns anslutningskontakt direkt i trimmerns anslutningsuttag på undersidan av apparaten.
- Under laddningen blir transformatorn i

adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.

- Om klipparen inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

Användning

Byte av trimhuvudet

- Avlägsna trimhuvudet genom att först vrida det motsols tills trimhuvudets 'öppna lås'-symbol och markeringen på höljet är i rät linje; ta därefter bort huvudet.
- Då du sätter tillbaka trimhuvudet placerar du det på apparaten så att markeringen och 'öppna lås'-symbolen är i rät linje. Vrid därefter huvudet medsols för att låsa det på plats. Markeringen och 'stäng lås'-symbolen är nu i rät linje.

Montera kamtillbehören

Med de löstagbara kamtillbehören kan du variera klipplängden från 3 till 12 mm. Kammen i medium storlek är ämnad för att klippa längder från 3 till 6 mm, den stora kammen för längder på 9 till 12 mm. Dessa kammar kan bara användas med det bredare hårtrimningshuvudet.

När du monterar en kam på apparaten bör du se till att det låses på plats med de två låsknapparna på sidorna. Tag bort kammen genom att trycka den sidledes med tummen.

På det smala trimhuvudet för skägg/konturklippning använder du den minsta kammen.

Montera kammen genom att föra den över trimhuvudet ovanifrån och se till att det låses på plats. Använd låsknapparna på sidan av trimhuvudet för att justera kammens klipplängd från 3, 5 och 7 mm.

Förfarande vid klippning

- Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax.

Hårklippning:

- Montera på trimhuvudet för hårklippning.
- För längre hår kan du använda en av de medföljande löstagbara kammarna. Vi rekommenderar att du börjar med den större kammen.
- Koppla på apparaten.
- Kamma först igenom håret väl och klipp det mot dess naturliga fallriktning.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med trimmerns kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt alltmåra ifrån huvudet.
- För en uppklippt frisyr vänder du på trimmern och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillsats.

Skäggitrimning:

- Montera på trimhuvudet för skägg/konturklippning.
- För längre skägg använder du den smala löstagbara kammen. Det är bäst att börja med den längsta klipplängden.
- Koppla på apparaten.
- Skägget klippas i allmänhet mot den naturliga växtriktningen.
- Börja alltid vid halsen och för apparaten uppåt genom skägghåret.
- Om du vill klippa skägget kort vänder du på apparaten och klipper skägget ovanifrån och ner utan att använda något kamtillbehör.

Allmän rengöring och skötsel

- Det är viktigt att du stänger av apparaten och tar adaptern ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring och oljning. Av säkerhetsskäl bör apparaten eller adaptern inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Utsidan av trimmern samt laddningssockeln och adaptern kan vid behov torkas av med en torr, luddfri trasa.

Trimkammen och -saxen

- Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och -saxen avlägsnas med rengöringsborsten.
- **Varning:** Trimkammen och -saxen är mycket vassa.
- Innan användning, och även när trimmern använts i ca. 15 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och -saxen och därefter starta trimmern en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat under en lång tid och förlänger sålunda trimmerns livslängd.

Bortskaffande av batteriet

- Denna apparat innehåller ett nickelmetallhydrid (NiMH) laddningsbart batteri, som bör avlägsnas ur apparaten om det tar slut. Till att börja med bör du dra stickproppen ur vägguttaget. Använd en liten skruvmejsel för att lossa de två skruvarna på nedre höljet och ta bort den nedre delen. Använd ett lämpligt hållbart föremål för att trycka motorn och batteriet uppåt och lyft ut det. Ta försiktigt ut batteriet och kapa anslutningstrådarna från batteriet en efter en. Se till att inte kortsluta batteriet i misstag.



Kasta inte laddningsbara Ni-MH batterier i hushållsavfallet. Alla batterier bör lämnas i samlingsbehållaren för använda batterier.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto

i överensstämmelse med de allmänna
garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte
på dina lagstadgade rättigheter eller dina
lagenliga rättigheter enligt den nationella
konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten
används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar
den som använder apparaten för eventuella
material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH,
Tyskland.

FIN

Hiusten- ja partaleikkuri

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Kytkeminen sähköverkkoon

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Työntämällä kiinnitettävä kampa, iso
2. Työntämällä kiinnitettävä kampa, keskikoko
3. Työntämällä kiinnitettävä kampa, pieni
4. Parranajo-/muotoilupää
5. Muuntaja
6. Liitinpistoke
7. Sakset
8. Öljy
9. Puhdistusharja
10. Kampa
11. Laturi
12. Liitäntä – muuntaja (takana)
13. Verkkovirran merkkivalo
14. Virtakytkin
15. Hiustenleikkauspää
16. Rajauskampa ja rajausterä

Tärkeitä turvaohjeita

- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun, uima-altaan, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian läheisyydessä. Vaara on olemassa, vaikka laite ei olisi toiminnassa. Lisäsuojaa saat, kun asennat kotiisi maadoitetun, enintään 30mA ylijännitesuojan. Lisätietoja saat valtuutetulta sähköalan ammattilaiselta.

- Suojaa laitetta kosteudelta ja vesiroiskeilta, äläkä käytä sitä märin käsin.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- **Katkaise virta ja irrota muuntaja pistorasiasta**
 - **käytön jälkeen,**
 - **jos laitteessa on toimintahäiriö,**
 - **ennen laitteen puhdistusta.**
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä päälle.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Kun irrotat liittimen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta, vaan tartu aina itse liitimeen.
- **Varoitus:** Leikkausterä on erittäin terävä. Vältä vahingot varmistamalla, että terä ei käytön aikana kosketa ihoa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
 - maatalousalueet
 - hotellit, motellit jne. ja vastaavat yritykset
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat

majatalot.

- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Lataaminen

Ennen ensimmäistä käyttöä akkua on ladattava noin 12 tunnin ajan. Pidempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa, mutta tätä on yleisesti vältettävä. Kun akku on ladattu täyteen, laitetta voidaan käyttää noin 30 minuutin ajan.

Mikäli käyttöteho alenee huomattavasti sammuta laite ja lataa akku. Leikkuria voi käyttää myös muuntajalla. Siinä tapauksessa akkua on ladattava lyhyesti noin 10 minuutin ajan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu.

- Liitä muuntajan liitinpistoke laturin liitäntään.
- Varmista, että laite on sammutettu ja sijoitettu laturiin.
- Liitä muuntaja pistorasiaan. Latausprosessi alkaa automaattisesti. Verkkovirran punainen merkkivalo palaa niin kauan kuin sovitin on liitettyä verkkovirtaan.
- Kun lataus on valmis, irrota muuntaja pistorasiasta ennen kuin irrotat liitinpistokkeen laturista.
- Akku voidaan ladata myös liittämällä muuntajan liitinpistoke suoraan leikkurin alapuolella olevaan liitäntään.
- Muuntaja lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia, eikä tarkoita vaaratilannetta eikä vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

Käyttö

Leikkauspäiden vaihtaminen

- Leikkauspää irrotetaan kääntämällä sitä ensin vastapäivään, kunnes "lukitus auki"-symboli ja rungossa oleva merkki ovat kohdakkain ja vetämällä sitten pää irti.
- Leikkauspää asennetaan asettamalla se laitteen päälle siten, että merkki ja päässä oleva "lukitus auki"-symboli ovat kohdakkain. Lukitse sitten pää kääntämällä sitä myötäpäivään. Merkki ja "lukitus kiinni"-symboli ovat nyt kohdakkain.

Työntämällä kiinnitettävien kampojen vaihtaminen

Työntämällä kiinnitettävät kammat mahdollistavat leikkuupituuden säädön välillä 3 - 12 mm. Keskipikoinen kampa soveltuu leikkuupituuksille 3 - 6 mm, iso kampa pituuksille 9 - 12 mm. Näitä kampalisäosia voidaan käyttää ainoastaan leveämmän hiustenleikkauspään kanssa.

Kun kiinnität työntämällä kiinnitettävää kampa, varmista, että se lukitaan turvallisesti sivuilla olevilla kahdella lukituspainikkeella. Kampa irrotetaan työntämällä sitä sivulta peukalolla.

Käytä kapeaa parranajo-/muotoilupäätä varten pienintä työntämällä kiinnitettävää kampa.

Työntämällä kiinnitettävä kampa kiinnitetään liu'uttamalla se pään yli yläpuolelta varmistamalla, että se napsahtaa paikalleen. Kamman leikkuupituudeksi voidaan säätää 3, 5 ja 7 mm pään sivuilla olevilla lukituspainikkeilla.

Toiminta

- Lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajuuskamman ja rajausterän väliin ennen jokaista käyttöä.

Hiusten leikkaaminen:

- Kiinnitä hiustenleikkauspää.

- Pidempiin hiuksiin voidaan käyttää jotain toimitettua työntämällä kiinnitettävää kampa. Suosittelemme aloittamista isolla kammalla.
- Kytke laite päälle.
- Kampa hiukset ensin ja leikkaa sitten hiusten luonnollista suuntaa vasten.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin ja pidä leikkuukampa päätä vasten. Ohjaa leikkuria ylöspäin hiusten läpi ja siirrä sitä samalla vähitellen päästä pois päin.
- Jos haluat muotoilla leikkauksen, käännä leikkuri ja lyhennä hiuksia ylhäältä alaspäin ilman kampaosaa.

Parranajo:

- Kiinnitä parranajo-/muotoilupää.
- Pidempään partaan täytyy käyttää pieniä työntämällä kiinnitettäviä kampoja. Aloita kuitenkin aina suurimmalla leikkuupituusasetuksella.
- Kytke laite päälle.
- Parta leikataan yleensä luonnollista kasvusuuntaa vasten.
- Aloita aina kaulasta ja liikuta laitetta ylöspäin partakarvojen läpi.
- Tee muotoiluleikkaus kääntämällä laite toisin päin ja lyhentämällä partaa ylhäältä alaspäin ilman työntämällä kiinnitettävää kampa.

Puhdistus ja hoito

- Ennen puhdistusta ja öljyämistä on ehdottoman tärkeää kytkeä virta pois leikkurista ja sitten kytkeä muuntaja irti pistorasiasta. Sähköiskun välttämiseksi älä upota laitetta veteen äläkä anna sen joutua kosketuksiin veden kanssa.
- Tarpeen vaatiessa laitteen ulkopinnat, laturi ja muuntaja voidaan puhdistaa kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla.

Rajauskampa ja rajausterä

- Rajauskampa voidaan irrottaa puhdistusta varten.
- **Varoitus:** Rajauskampa ja rajausterä ovat hyvin teräviä.

- Ennen käyttöä ja aina, kun laitetta on käytetty noin 15 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin. Käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.

Akun hävittäminen

- Tämä laite sisältää ladattavan nikkelimetallihybridiaakun (Ni-MH), joka täytyy irrottaa hävittämistä varten. Kytke ensin laite irti verkkovirrasta akun irrottamiseksi. Irrota pienellä ruuvimeisselillä kaksi ruuvia rungon alaosaan ja irrota alaosa. Työnnä riittävän vahvalla esineellä moottori- ja akkuyksikköä ylöspäin ja nosta se ulos. Poista akku ja katkaise varoen akusta tulevat liitäntälangat yksi kerrallaan. Varmista, ettei akkuun tule vahingossa oikosulkua.



Älä hävitä laitteessa olevaa ladattavaa Ni-MH-akku kotitalousjätteen mukana. Kaikki akut on hävitettävä viemällä ne paikalliseen ongelmajätteen ke-räyspisteeseen.

Jätehuolto



Vanhoja tai viallisia laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytöstä poistettavat laitteet tulee viedä jätteiden kierrätyspisteeseen.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten olovien takuehtojen mukaan. Mikäli laitteita käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen

lainsäädännön säättämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,
Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Maszynka do włosów i brody

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Nakładany grzebień – duży.
2. Nakładany grzebień – średni.
3. Nakładany grzebień – mały.
4. Głowica do brody/modelująca.
5. Zasilacz
6. Wtyczka przewodu zasilającego
7. Nożyczki
8. Olej
9. Szczoteczka do czyszczenia
10. Grzebień
11. Podstawa ładująca
12. Gniazdko podstawki ładującej (tył)
13. Lampka zasilania
14. Włacznik On/Off
15. Głowica do włosów
16. Grzebień strzygący i ostre strzygące

Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznicza, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem z wodą. Zagrożenie istnieje także wtedy, kiedy maszynka jest wyłączona. Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika dla prądu do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie

dotykać go mokrymi rękami.

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Przewód zasilający należy wyjmować z gniazdka sieci elektrycznej:**
 - po zakończeniu czynności;
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Wyjmując zasilacz z gniazdka elektrycznego nie należy ciągnąć za przewód zasilający, lecz za sam zasilacz.
- **Ostrzeżenie:** aby uniknąć skaleczenia należy uważać podczas używania maszyny, aby jej ostre nie dotykało skóry.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- **Uwaga:** nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - biurach lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;

- hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach;
 - pensjonatach.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Ładowanie akumulatorka

Przed pierwszym użyciem maszynki należy w pełni naładować akumulator, co trwa około 12 godzin. Wprawdzie można zostawić urządzenie podłączone do ładowania dłużej i nie spowoduje to uszkodzenia ani zagrożenia, ale zasadniczo należy tego unikać. Z baterią w pełni naładowaną urządzenie może pracować przez około 30 minut.

Jeżeli maszynka zacznie zauważalnie wolniej pracować, należy wyłączyć urządzenie i naładować akumulator. Maszynkę można także uruchamiać po podłączeniu do zasilacza. W tym przypadku jednak, należy wstępnie podładować akumulator przez około 10 minut. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w podstawie ładującej.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone i wstawić je do podstawki ładującej.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie. Czerwona lampka świeci się tak długo, jak zasilacz jest podłączony do gniazdka.
- Po zakończeniu procesu ładowania wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego. Należy najpierw wyjąć zasilacz z gniazdka, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka w podstawie ładującej.
- Akumulator można także ładować wkładając wtyczkę zasilacza bezpośrednio do gniazdka na spodniej stronie maszynki.
- W czasie ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas,

pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulator odzyska pełną pojemność.

Przygotowanie

Zmiana głowicy strzygącej

- Aby zdjąć głowicę strzygącą, najpierw obrócić ją w lewo, aż symbol otwartego zamka na głowicy zrówna się ze znakiem na obudowie, następnie pociągnąć głowicę.
- Aby nałożyć głowicę strzygącą, umieścić ją na maszynce w taki sposób, aby znak oraz symbol otwartego zamka znajdowały się naprzeciwko siebie. Aby zablokować głowicę przekręcić ją w prawo. Znak oraz symbol zamkniętego zamka powinny znaleźć się naprzeciwko siebie.

Nakładanie nasadek grzebieniowych

Nasadki grzebieniowe pozwalają na ustawienie długości strzyżenia od 3 do 12 mm. Średni grzebień służy do strzyżenia na długość od 3 do 6 mm, a duży do strzyżenia na długość od 9 do 12 mm. Nasadki te można nakładać tylko na szerszą głowicę.

Nakładając nasadkę należy sprawdzić, czy jest bezpiecznie zablokowana dwoma przyciskami blokującymi z boku. Aby zdjąć nasadkę grzebieniową, popchnąć ją w bok kciukiem.

Na wąską głowicę, do brody i modelowania, można nałożyć najmniejszą nasadkę grzebieniową.

Aby nałożyć grzebień, wsunąć go na głowicę od góry, aż się zatrzaśnie. Za pomocą przycisków blokujących znajdujących się z boku głowicy można ustawić długość strzyżenia na 3, 5 lub 7 mm.

Obsługa

- Każdorazowo przed użyciem maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień a ostrze głowicy.

Przycinanie włosów:

- Nałożyć głowicę do włosów.
- Do dłuższych włosów można użyć którejs z nasadek grzebieniowych znajdujących się w zestawie. Zaleca

się rozpoczęcie od większego grzebienia.

- Włączyć urządzenie.
- Włosy należy najpierw rozczesać a potem strzyć je "pod włos".
- Strzyć w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień strzygąco do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- Do modelowania należy zmienić kierunek maszynki i skraćcać włosy z góry na dół bez nakładanego grzebienia.

Przycinanie brody:

- Nałożyć głowicę do brody/modelowania.
- Przy dłuższej brodzie należy użyć małej nasadki grzebieniowej. Zaleca się zawsze rozpoczynać od najdłuższego ustawienia.
- Włączyć urządzenie.
- Brodę strzyże się zwykle przesuwając głowicę w kierunku przeciwnym do naturalnego ułożenia włosów.
- Zawsze zaczynać od szyi i przesuwać maszynkę w górę po owłosieniu brody.
- Do modelowania należy zmienić kierunek maszynki i skraćcać włosy z góry na dół bez nakładanego grzebienia.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wpuszczania oleju koniecznie najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego. Aby nie dopuścić do porażenia prądem nie zanurzać urządzenia ani zasilacza w cieczach, ani nie dopuszczają do ich kontaktu z cieciami.
- W razie potrzeby maszynkę, podstawkę ładującą i zasilacz można wytrzeć suchą, gładką ściereczką.

Grzebień strzygący i ostrze strzygące

- Każdorazowo po użyciu maszynki usunąć włosy spomiędzy grzebienia i ostrza za pomocą szcoteczki czyszczącej.
- **Uwaga:** grzebień strzygący i ostrze są bardzo ostre.
- Przed użyciem oraz po każdym 15 minutach pracy maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień strzygący a ostrze i włączyć maszynkę na chwilę w celu

rozprowadzenia oleju. Regularne oliwienie zapewni prawidłowe działanie maszynki przez długi czas.

Utylizacja akumulatora

- Urządzenie wyposażone jest w akumulator niklowo-metalowo-wodorowy (Ni-MH), który należy przed jego utylizacją wyjąć. Przed wyjęciem akumulatora z urządzenia należy je odłączyć od zasilania. Aby zdjąć dolną część obudowy urządzenia należy odkręcić, za pomocą niewielkiego wkrętaka, dwie umieszczone tam śrubki. Za pomocą odpowiednio wytrzymałego narzędzia silnik wraz z akumulatorkiem należy przesunąć ku górze i wyjąć. Po wyjęciu akumulatora należy z zachowaniem ostrożności i po kolei odciąć przewody łączące akumulator z silnikiem. Należy zwracać uwagę by przez pomyłkę nie spowodować zwarcia w akumulatorku.



Nie wyrzucaj akumulatora Ni-MH do domowego kosza na śmieci. Wszystkie baterie i akumulatory należy oddawać do odpowiednich, lokalnych punktów zbiórki odpadów

specjalnych.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też

uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Μηχανή κουρέματος μαλλιών και γενιών

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα, μεγάλη
2. Χτένα, μεσαία
3. Χτένα, μικρή
4. Κεφαλή γενιών/σχηματισμού
5. Φορτιστής
6. Βύσμα σύνδεσης
7. Ψαλίδι
8. Λάδι
9. Βούρτσα καθαρισμού
10. Χτένα
11. Βάση φόρτισης
12. Υποδοχέας – Βάση φόρτισης (πίσω)
13. Κύρια ενδεικτική λυχνία
14. Διακόπτης λειτουργίας
15. Κεφαλή κουρέματος μαλλιών
16. Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος

Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μανιέρα, ντους ή πισίνα, ούτε κοντά σε νιπτήρες γεμάτους με νερό ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Η συσκευή είναι επικίνδυνη ακόμη και απενεργοποιημένη. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γεωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική

εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.

- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τους παφλασμούς νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Σβήστε και βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση,
 - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφυλάκτη, ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Όταν βγάξετε τον φορτιστή από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα τον ίδιο τον φορτιστή.
- **Προσοχή!** Το ξυράφι κουρέματος είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που

προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα σε:
 - γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - γεωργικές περιοχές,,
 - ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
 - ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 12 περίπου ώρες. Η συσκευή μπορεί να φορτίζεται για μεγαλύτερη περίοδο χωρίς ζημιά ή κίνδυνο, αλλά γενικά αυτό πρέπει να αποφεύγεται. Με πλήρως φορτισμένη μπαταρία, η συσκευή μπορεί να λειτουργεί για περίπου 30 λεπτά. Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε σημαντική μείωση της απόδοσης της μηχανής κουρέματος μαλλιών, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία. Η μηχανή κουρέματος μαλλιών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μέσω του φορτιστή. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί για σύντομο χρονικό διάστημα 10 περίπου λεπτών. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή.

- Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της βάσης φόρτισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και τοποθετήστε τη στη βάση φόρτισης. .
- Τοποθετήστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία φόρτισης αρχίζει αυτόματα. Η κόκκινη κύρια ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη όση ώρα το τροφοδοτικό βρίσκεται συνδεδεμένο στην κεντρική ηλεκτρική παροχή.
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε το βύσμα σύνδεσης από τη βάση φόρτισης.
- Η μπαταρία μπορεί επίσης να επαναφορτιστεί αν

τοποθετήσετε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή κατευθείαν στην αντίστοιχη υποδοχή της μηχανής κουρέματος.

- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητα της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

Χρήση

Αλλαγή των κεφαλών κουρέματος

- Για να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος, στρέψτε πρώτα την κεφαλή αριστερόστροφα μέχρι να ευθυγραμμιστεί το σύμβολο «ανοιχτής κλειδαριάς» στην κεφαλή με την ένδειξη στο περίβλημα. Μετά, τραβήξτε την κεφαλή για να βγει.
- Για να τοποθετήσετε την κεφαλή κουρέματος, τοποθετήστε τη στη συσκευή ώστε να ευθυγραμμιστεί η ένδειξη με το σύμβολο «ανοιχτής κλειδαριάς» στην κεφαλή. Μετά, γυρίστε την κεφαλή δεξιόστροφα για να την ασφαλίσετε. Η ένδειξη και το σύμβολο «ανοιχτής κλειδαριάς» είναι τώρα ευθυγραμμισμένα.

Τοποθέτηση των εξαρτημάτων χτενών

Τα εξαρτήματα χτενών επιτρέπουν τη ρύθμιση του μήκους κουρέματος από 3 έως 12 χιλιοστά. Η χτένα μεσαίου μεγέθους είναι κατάλληλη για την κοπή μαλλιών από 3 έως 6 χιλιοστά, ενώ η χτένα μεγάλου μεγέθους από 9 έως 12 χιλιοστά. Αυτά τα εξαρτήματα χτενών μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με την πιο πλατιά κεφαλή κουρέματος μαλλιών.

Όταν τοποθετείτε ένα εξάρτημα χτένας, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ασφαλισμένο με τα δύο κουμπιά ασφάλισης στα πλάινά. Για να αφαιρέσετε τη χτένα, πιέστε την στο πλάι με τον αντίχειρά σας.

Για τη στενή κεφαλή κουρέματος γενιών/σχηματισμού, χρησιμοποιήστε τη μικρή χτένα.

Για να προσαρμόσετε τη χτένα, σύρετέ την πάνω από

την κεφαλή κουρέματος, από το πάνω μέρος, ενώ φροντίζετε να ασφαλίσει στη θέση του. Με τις γλωττίδες ασφαλείας στα πλαϊνά της κεφαλής κουρέματος, τα μήκη κουρέματος της χτένας μπορούν να ρυθμιστούν σε 3, 5 και 7 χιλιοστά.

Λειτουργία

■ Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγονές λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος.

Κοπή μαλλιών:

- Προσαρμόστε την κεφαλή κουρέματος μαλλιών.
- Για πιο μακριά μαλλιά, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μία από τις χτένες που παρέχονται. Συνιστάται να ξεκινήσετε με τη μεγάλη χτένα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τα μαλλιά θα πρέπει πρώτα να χτενίζονται και μετά να κόβονται προς την φυσική τους κατεύθυνση.
- Κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα για το κούρεμα να ακουμπά στο κεφάλι. Οδηγείτε τη σταδιακά προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, ταυτόχρονα απομακρύνοντάς την κατά διαστήματα από το κεφάλι.
- Για κούρεμα με φόρμα, γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς χτένα-εξάρτημα.

Κούρεμα γενιών:

- Προσαρμόστε την κεφαλή κουρέματος γενιών/ σχηματισμού.
- Για πιο μακριά γένια, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το εξάρτημα μικρής χτένας. Οστόσο, να ξεκινάτε πάντα με τη ρύθμιση μεγαλύτερου μήκους κουρέματος.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Τα γένια γενικά κόβονται κόντρα στη φυσική κατεύθυνση ανάπτυξης.
- Να αρχίσετε πάντα από το λαιμό και να μετακινείτε τη συσκευή προς τα πάνω, μέσα από τα γένια.
- Για σχηματισμένο κούρεμα, αναστρέψτε τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς εξάρτημα χτένας.

Φροντίδα και καθαρισμός

■ Είναι απαραίτητο να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάξετε το φορτιστή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε. Για να αποφεύγεται ο

κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή και το φορτιστή σε υγρό και μην τα φέρετε σε επαφή με υγρό.

- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής, τη βάση φόρτισής της και το φορτιστή με ένα στεγνό πανί, χωρίς χνούδι.

Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες ανάμεσα από τη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος με το βουρτσάκι καθαρισμού.
- **Προσοχή!** Η χτένα κουρέματος και το ξυράφι είναι πολύ αιχμηρά.
- Πριν από τη χρήση, αλλά και κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 15 περίπου λεπτά, τοποθετήστε λίγες σταγονές λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος και κατόπιν ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί καλά και ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εξασφαλίζει την καλή απόδοση στο κούρεμα για μεγάλη χρονική περίοδο. Συνεπώς, η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής παρατείνεται.

Απόρριψη μπαταριών

■ Η συσκευή αυτή περιέχει επαναφορτιζόμενη μπαταρία νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH), την οποία πρέπει να βγάλετε για να την απορρίψετε. Για να την βγάλετε, αποσυνδέστε πρώτα τη συσκευή από την κεντρική ηλεκτρική παροχή. Χρησιμοποιήστε ένα μικρό κατσαβίδι για να βγάλετε τις δύο βίδες του κάτω περιβλήματος και βγάλτε το κάτω τμήμα. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο δυνατό αντικείμενο για να ωθήσετε το μοτέρ και την μπαταρία προς τα επάνω και ανασηκώστε την. Βγάλτε την μπαταρία και κόψτε προσεκτικά ένα-ένα τα καλώδια σύνδεσης που κατευθύνονται από την μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν έχει βραχυκυκλωθεί κατά λάθος.



Μην απορρίπτετε τη επαναφορτιζόμενη συστοιχία μπαταρίας Ni-MH με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Όλες οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά

τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Απορρίψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Триммер для стрижки волос и подравнивания бороды

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Большая гребневая насадка
2. Средняя гребневая насадка
3. Малая гребневая насадка
4. Стригущая головка для подравнивания бороды
5. Адаптер
6. Штекер для подключения адаптера
7. Ножницы
8. Масленка
9. Щеточка для чистки
10. Расческа
11. Зарядное основание
12. Гнездо для подключения на зарядном основании (на задней стороне)
13. Индикаторная лампочка сети
14. Переключатель Вкл./Выкл.
15. Головка для стрижки волос
16. Стригущий гребень и нож

Важные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа

или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Опасность поражения электрическим током сохраняется, даже если триммер находится в выключенном состоянии. Дополнительную защиту может дать установка устройства защитного отключения с током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь за консультацией по этому вопросу к профессиональному электрику.

- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- **Выключайте триммер и вынимайте вилку адаптера из розетки**
 - после использования;
 - при любых неполадках;
 - перед чисткой.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- При извлечении адаптера из розетки никогда не тяните за шнур питания, беритесь только за адаптер.
- **Внимание!** Нож триммера очень острый; чтобы не порезаться, всегда следите за тем, чтобы нож не касался кожи.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.

- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья!
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данного руководства.
- Этот аппарат предназначен для домашнего или подобного применения, как, например:
 - в офисах или в других коммерческих помещениях;
 - в сельской местности;
 - в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
 - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

Зарядка

Перед применением триммера в первый раз необходимо поставить аккумуляторную батарею на полную зарядку примерно на 12 часов. Прибор может оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, что не приведет к его повреждению и не представляет опасности, однако обычно этого следует избегать. С полностью заряженной батареей прибор может работать примерно 30 минут.

Если вы обнаружите значительное снижение скорости стрижки, выключите прибор и подзарядите аккумуляторную батарею. Триммер можно также использовать и через адаптер. Но в этом случае батарею нужно поставить на зарядку на некоторое время, примерно на 10 минут. Зарядка начинается сразу же после выключения прибора.

- Вставьте штекер адаптера в соответствующее гнездо на зарядном основании.
- Убедитесь, что триммер выключен и установите его на зарядное основание.

- Вставьте вилку адаптера в розетку. Процесс зарядки начинается автоматически. Красная индикаторная лампочка сети горит постоянно, когда адаптер подключен к сети.
- Как только процесс зарядки закончится, обязательно выньте вилку адаптера из стеновой розетки и только потом отсоедините штекер адаптера от зарядного основания.
- Батарею можно также зарядить, вставив штекер адаптера непосредственно в соответствующее гнездо на нижней стороне триммера.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормально и не является признаком какой-либо неисправности.
- Если в течение длительного периода времени прибор не используется, емкость аккумуляторной батареи может несколько снизиться. Однако емкость восстанавливается полностью после нескольких циклов зарядки-разрядки.

Эксплуатация

Замена стригущей головки

- Чтобы снять стригущую головку, сначала поверните ее против часовой стрелки до совмещения символа открытого замка на головке и метки на корпусе, затем снимите головку.
- Чтобы установить стригущую головку, поместите ее на прибор так, чтобы совместить метку и символ открытого замка на головке. Затем поверните головку по часовой стрелке для фиксации. Сейчас метка и символ закрытого замка совмещены.

Установка гребней

Гребневые насадки позволяют регулировать длину стрижки от 3 до 12 мм. Средняя гребневая насадка предназначена для стрижки длиной от 3 до 6 мм, а большая – для стрижки длиной от 9 до 12 мм. Эти насадки можно использовать только с более широкой головкой для стрижки волос.

При установке гребневой насадки убедитесь, что она надежно зафиксирована двумя блокировочными кнопками, расположенными на боковых сторонах

стригущей головки. Что снять насадку, сдвиньте ее в сторону большим пальцем.

Самая маленькая гребневая насадка используется со стригущей головкой для подравнивания бороды.

Чтобы установить гребневую насадку, наденьте ее на стригущую головку сверху и убедитесь, что она защелкнулась на месте. Длину стрижки можно устанавливать на 3, 5 и 7 мм при помощи блокировочных кнопок, расположенных на боковых сторонах стригущей головки.

Применение

■ Перед каждым включением всегда наносите несколько капель бескислотного масла между стригущим гребнем и ножом.

Стрижка волос

- Установите головку для стрижки волос.
- Для стрижки длинных волос можно использовать одну из гребневых насадок. Мы рекомендуем вам начинать стрижку, используя самую большую насадку.
- Включите прибор.
- Сначала необходимо расчесать волосы, после чего начать стрижку против естественного направления роста волос.
- Всегда стригите волосы снизу вверх, удерживая стригущую головку в контакте с кожей головы; ведите прибор через волосы вверх и одновременно постепенно отодвигайте его от головы.
- Для профилированной стрижки перемените направление хода прибора и работайте сверху вниз без гребневой насадки.

Подстригание бороды

- Установите стригущую головку для подравнивания бороды.
- Для подстригания длинной бороды используйте малую гребневую насадку. Однако всегда начинайте работу с максимальной длины стрижки.
- Включите прибор.
- Бороду обычно подстригают против естественного направления роста волос.

- Всегда начинайте стрижку с шеи и ведите прибор вверх через волосы бороды.
- Для фасонной стрижки, перемените направление хода прибора и укорачивайте волосы сверху вниз без использования гребневой насадки.

Общий уход и чистка

- Необходимо обязательно выключать прибор после использования и вынимать вилку адаптера из стеновой розетки перед чисткой и смазкой. Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте прибор и адаптер в жидкость, а также не допускайте, чтобы они соприкасались с жидкостью.
- При необходимости наружную поверхность корпуса прибора, зарядного основания и адаптера можно протирать сухой безворсовой тканью.

Стригущий гребень и нож

- После каждого использования удаляйте при помощи щеточки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и ножом.
- **Осторожно!** Стригущий гребень и нож очень острые.
- Перед применением, после чистки, а также после использования триммера в течение примерно 15 минут, нанесите несколько капель бескислотного масла между стригущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время, чтобы обеспечить полное и равномерное распределение масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу триммера в течение долгого времени и ее долговечность.

Утилизация аккумуляторного блока питания

- Данный прибор снабжен перезаряжаемым аккумуляторным никель-металгидридным (Ni-Mh) блоком питания, который необходимо снять для утилизации. Для этого сначала отключите прибор от сети. Затем вывинтите два винта из нижней части корпуса при помощи маленькой отвертки и снимите нижнюю часть. Подайте привод вместе с блоком питания вверх при помощи достаточно прочного предмета и снимите их. Извлеките блок

питания и осторожно поочередно обрежьте соединительные провода, идущие от блока питания. Проверьте, не закоротили ли вы случайно блок питания.



Не выбрасывайте аккумуляторный никель-металгидридный (Ni-MH) блок питания вместе с домашним мусором. Утилизируйте старые батареи только через

соответствующие местные пункты сбора специального мусора.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisiné strediska
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhooftsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plodiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

España
Severin Electrodrom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAL CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzal St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabriini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d' Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20^F
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Särl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasciava 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Räissitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

